

أغنية "فساتين"

المستوى المتقدم

فساتين - مشروع ليلي

Remember when you told me

that you were going to marry me

without money or a house

Remember how you used to love me

even though I'm outside of your religion

Remember how we used to be like that

Remember when your mother

saw me sleeping in your bed

Told me to forget about you

And we agreed to stay like that

without roles or rhetoric

Without neckties and morning visits^[1]

Without millions

Without dresses

You held my hand

and promised me a revolution

How could you forget

how could you forget me

اتذكري لما قلتيلي

إنك رح تتزوجيني

بلا فلوس وبلا بيت

تتذكري كنتي تحبيني

مع اني مش داخل دينك

تذكري كيف كنا هيك

اتذكري لما إمك

شافتني نايم بتختك

قالتلي إنسى عنك

واتفقنا نضلنا هيك

بلا أدوار ووطننات

بلا كرافات وصبحيات

بلا ملايين

بلا فساتين

مسكتيلي ايدي

ووعدتيني بشي ثورة

كيف نسيتي

كيف نسيتيني

[1] صُبحية is when people, usually women, gather in the morning to drink tea and chit-chat.

And you combed my hair
and sent me off on time
Comb me the way you comb yourself

ومشطتيلي شعري
وبعتيني عالذوام
كيف بتمشطني مشطيني

You held my hand
and promised me a revolution
How could you forget
how could you forget me

مسكتيلي ايدي
ووعدتيني بشي ثورة
كيف نسييتي
كيف نسييتيني

Without millions

بلا ملايين

Remember when you told me
that you intend to leave me
Without money or a house

اتذكري لما قلتيلي
إنك ناوية تتركيني
بلا فلوس بلا بيت